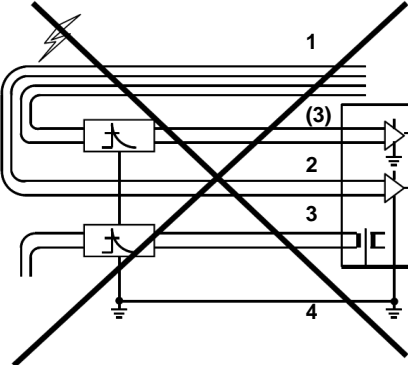
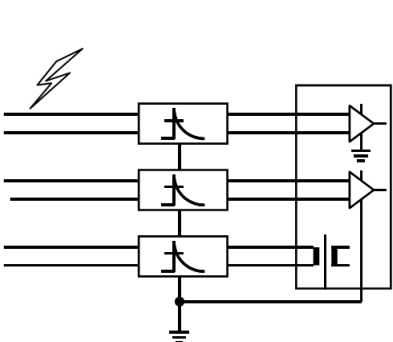


Betriebsanleitung DP 2x1-RLC-Tr Art. Nr. 27 00 00	Operating instructions DP 2x1-RLC-Tr Art. No. 27 00 00	Instructions d'emploi DP 2x1-RLC-Tr No. de cde.: 27 00 00
--	---	--

IEC-Prüfklasse D1 / C2 / C1 / C3	IEC category D1 / C2 / C1 / C3	IEC category D1 / C2 / C1 / C3
----------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

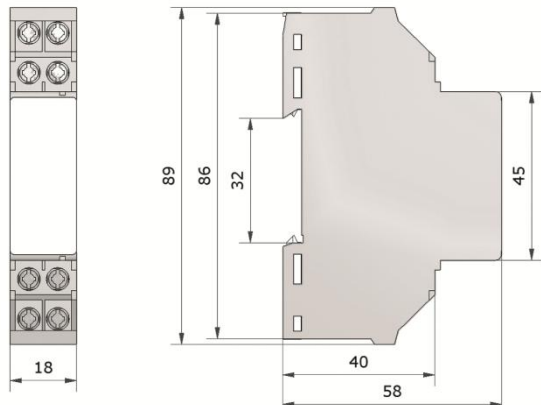
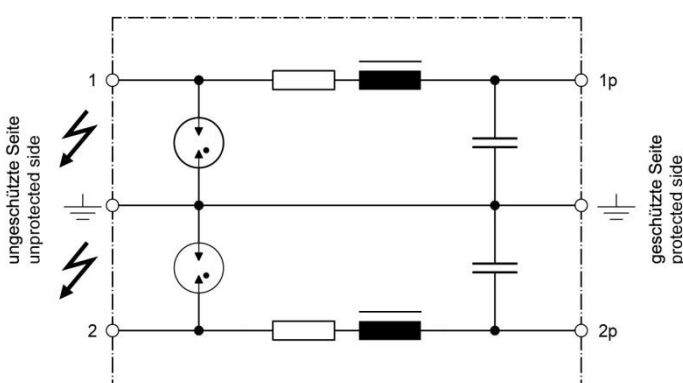
<p><u>Beschreibung:</u> EMV-Filter kombiniert mit Überspannungsschutz für Daten- und Signalleitungen gewährleisten einen reibungsfreien Betrieb von empfindlicher Elektronik auch in rauen Umgebungen. Schutz für 1 Doppel- oder 2 Einzeladern, mit gemeinsamem Bezugspotential. Bei diesem Überspannungsableiter handelt es sich um eine zweistufige Schutzschaltung, deren Grobschutzelemente gasgefüllte Überspannungsableiter sind. Da auf den Einsatz von Varistoren ganz verzichtet wurde, treten keine nennenswerte Leckströme auf.</p> <p><u>Installations- und Betriebshinweise:</u> Dieser Ableiter wird zum Schutz von Daten- und Signalleitungen eingesetzt. Das Schutzgerät muss möglichst nah am zu schützenden Gerät angeschlossen werden. Geschützte und ungeschützte Leitungen dürfen nicht zusammen verlegt werden.</p>	<p><u>Description:</u> EMC filter for data and signal lines combined with surge protection enables smooth operation of sensitive electronic equipment in rough environment. Protection for 1 double or 2 single wires, with a common reference potential. This device consists of a two-stage protective circuit with gas-filled surge protectors as basic protection elements. As no varistors have been used no leakage currents of any significance arise.</p> <p><u>Installation / Operating instructions:</u> This surge protector is used for the protection of data and signal lines. The protective device must be connected as closely as possible to the equipment to be protected. Protected and unprotected lines must not be laid together.</p>	<p><u>Description:</u> Filtre CEM pour les lignes de données et de signaux, combiné à une protection contre les surtensions, permet un fonctionnement fluide des équipements électroniques sensibles dans un environnement difficile. Protection pour 1 double ou 2 fils simples, avec potentiel de référence commun. Dans le cas de ce parafoudre, il s'agit d'un circuit de protection à deux niveaux dont les éléments destinés à la protection de base sont des para-surtensions à gaz rare. Aucun courant de fuite notable n'apparaît puisqu'il a été fait abstraction de varistances.</p> <p><u>Directives d'installation et d'exploitation:</u> Ce parafoudre est appliqué pour la protection des lignes pour la transmission des données ou signal. L'appareil de protection doit si possible être raccordé près de l'appareil à protéger. Les lignes protégées et les lignes non protégées ne doivent pas être posées ensemble.</p>
--	--	---

<p>Legende / legend / légende</p> <ol style="list-style-type: none"> Falsche Leitungsführung Cable layout incorrect Introduction des câbles incorrecte Ungeschützter Eingang Unprotected input Entrée non protégée Zu lange Leitungen Cables too long Câbles trop longs Zwei Erden Two earths Deux terres 	<p><u>Falsche Installation</u> <u>Installation incorrect</u> <u>Installation incorrecte</u></p> 	<p><u>Richtige Installation</u> <u>Installation correct</u> <u>Installation correcte</u></p> 
---	---	--

Betriebsanleitung DP 2x1-RLC-Tr Art. Nr. 27 00 00	Operating instructions DP 2x1-RLC-Tr Art. No. 27 00 00	Instructions d'emploi DP 2x1-RLC-Tr No. de cde.: 27 00 00
--	---	--

<p>Wartung: Es ist empfehlenswert, die Funktion dieses Ableiters nach jeder Blitzsaison oder öfters zu überprüfen. Ansonsten ist dieses Produkt wartungsfrei.</p> <p>Fehlererkennung: Bei Bedarf kann dieser Ableiter durch eine Isolations- und Durchgangsmessung überprüft werden.</p> <p>Achtung: Der PE-Anschluss muss immer angeschlossen werden.</p>	<p>Maintenance: Merely check this surge protector for correct operation after the period when thunderstorms are most frequent. Apart from that this product requires no maintenance</p> <p>Trouble-shooting: As and when required, this surge protective device can be checked by measuring insulation and continuity.</p> <p>Important: The PE terminal must always be connected.</p>	<p>Maintenance: Il est recommandé de contrôler le fonctionnement de ce parafoudre après chaque période d'activité orageuse intense. Cela mis à part, ce produit est exempt de maintenance.</p> <p>Reconnaissance de défauts: Au besoin, ce parafoudre peut être vérifié par une mesure d'isolation et une mesure de passage.</p> <p>Attention: La connexion PE doit toujours être raccordée.</p>
---	---	---

<p>Technische Daten: Höchste Dauerspannung DC Max. Betriebsstrom Schutzpegel 1p,2p-PE C2 Nennableitstoßstrom D1 Blitzstoßstrom Anschlüsse</p>	<p>Technical data: Max. operating voltage dc..... Max. operating current Protection level 1p,2p-PE..... C2 Nom. imp. disch. current D1 Lightning impulse current Connections</p>	<p>Données: Tension max. de service dc..... Courant max. de service Niveau de protection 1p,2p-PE C2 Courant nom.de choc de foudre ... D1 Courant d'impulsion de foudre Raccordements</p>	<p>..... Uc 170 V= IL 0,4 A Up ≤ 800 V (8/20µs) I_{max} 20 kA (10/350µs) I_{total} 5 kA 2.5 mm²</p>
---	--	---	---

<p><u>Abmessungen / dimensions / dimensions</u></p> 	<p><u>Schema / diagram / schéma</u></p> 
---	--